

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

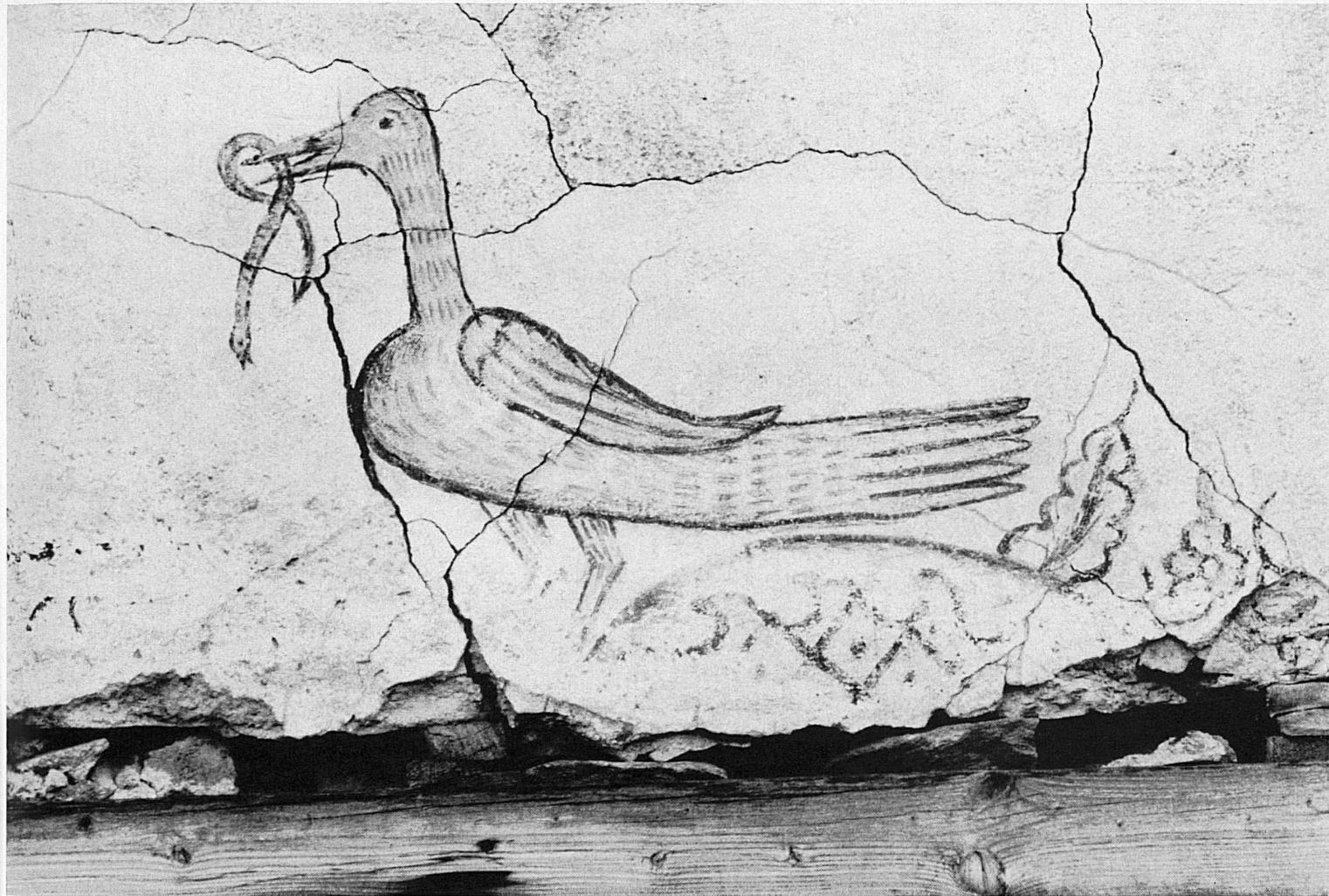
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Teilstück eines ländlichen, 1770 datierten, in Grautönen gemalten Fassaden-  
schmuckes eines Hauses in Schleuis bei Ilanz am Vorderrhein  
Photo Kirchgraber

Fragment de la décoration en tons gris, datant de 1770, de la façade d'une  
maison de Schleuis, près d'Ilanz dans la vallée du Rhin antérieur (Grisons)

Foroglio im Val Bavona, das bei Bignasco ins Maggiatal mündet. Natur und  
Bauwerk sind in der herben Landschaft des voralpinen Tessins eins. Aus den  
steinernen Dächern ragt grazil der romanische Glockenturm der Kirche  
Photo Kasser SVZ

Foroglio dans le val Bavona, qui débouche dans le val Maggia, près de  
Bignasco. Nature et architecture s'allient harmonieusement. Un gracieux  
clocher roman jaillit des toits couverts d'ardoise

Particolare di decorazione del 1770, di toni grigi e d'ispirazione contadi-  
nesca, sulla facciata di una casa di Schleuis, presso Ilanz, nella valle del Reno  
anteriore

Part of the outside mural decoration of a house in Schleuis, near Ilanz on the  
Hither Rhine, painted in grey tones and dated 1770

Foroglio vicino a Bignasco, dove la Bavona si immette nella Maggia. Natura e  
opera dell'uomo si fondono nell'aspro paesaggio di un Ticino prealpino.  
S'alza dai tetti di pietra l'esile campanile romanico della chiesa

Foroglio in Val Bavona, which leads into the Maggia Valley near Bignasco.  
The manmade structure blends perfectly in the dour landscape of the pre-  
Alpine Ticino. The graceful Romanesque campanile of the church emerges  
from among the stone roofs



